

## GEWÄSSERVERTRAG ATTERT I CONTRAT DE RIVIÈRE ATTERT

# BILAN VUN DE WAASSERDEEG BILAN DES JOURNÉES DE L'EAU



### 5. Kolloquium vun de lëtzebuerger Flosspartnerschaften den 22. Mäerz zu Useldeng

Duerchgänggekeet vun de Baachen ass ee vun de prioritären Themen vun der "Wasserrahmenrichtlinie" vun där all Gemeng betraff ass. Verschidde Bauwierker, déi an der Vergaangenheit opgericht goufen, behënneren nitt némmen d'Fesch bei der Migratioun, mee och anner Organismen déi am Floss liewen. Wann dann e Projet start, den déi Problemer nees behiewe soll, ginn et eng Jett Aspekter ze respektéieren, déi vun de verschidden Administratiounen virgeschriwwen sinn. Aus där Ursach huet d'"Flosspartnerschaft Attert" dëst Joer een Kolloquium organiséiert, deen et erlaabt huet déi verschidde responsabel Partner vun de Flëss zesummenzebréngén, fir gemeinsam iwert déi bescht Prozedur ze schwätzen, fir Duerchgänggekeet vun eisen Baachen ze verbesseren. Nitt manner ewéi 59 Persounen, déi di verschidden Administratiounen a staatlech Organisme vertrieben, sinn deen Dag zesummekomm.

### 5ème colloque des contrats de rivières luxembourgeois le 22 mars à Useldange

*La libre circulation des cours d'eau est un des thèmes prioritaires de la Directive cadre sur l'eau, par laquelle chaque commune est concernée. Différents ouvrages, qui ont été mis en place pour une raison ou une autre dans le passé, représentent un obstacle à la migration des poissons et la circulation des différents organismes vivants de la rivière. Lorsqu'un projet de suppression d'un tel ouvrage démarre, il y a souvent un ensemble d'aspects à respecter, dictés par diverses administrations. C'est pour cette raison que le contrat de rivière de l'Attert a organisé cette année un colloque sur ce sujet qui a permis de rassembler les divers partenaires responsables de ces cours d'eau et ainsi de discuter ensemble de la meilleure procédure à suivre pour améliorer la libre circulation des cours d'eau. Avec 59 participants, les différentes administrations et organismes étatiques concernés par le sujet étaient bien représentés.*



## Apéro-chantier: Reewaasserréckgewënnung, de 25. Mäerz zu Räichel

D'Reidener Waasserhaus, zesumme mam EnnergieAtelier Réiden hunn och dëst Joer nees eng Visite organiséiert vun enger Reewaasserréckgewënnungsanlag zu Räichel. Mat vill Begeeschterung hunn hir Besëtzer d'Erfarunge matgedeelt, erkläert firwat si sech derfir entscheet hunn, erzielt wéi de Chantier ofgelaf ass, wat dat Ganzt kascht huet a wat et hinne bréngt. No all deenen Explikatiounen hunn d'Organisateuren den Apero gestallt a vun den Haushäre gouf et Taart & Kuch. Hinnen nach eng Kéier ee grousse MERCI. 12 Visiteuren waren komm, dat beweist emol méi, dat d'Interes si un esou enger Installatioun klémmt.

## Apéro-chantier: récupération de l'eau pluvial le 25 mars à Reichlange

*La Maison de l'eau en collaboration avec L'Energie atelier de Redange a organisé cette année encore une visite d'une installation de récupération d'eau de pluie dans le village de Reichlange. Les propriétaires ont expliqué avec beaucoup d'enthousiasme leur expérience avec cet aménagement, ce qui les a décidés à l'installer, comment le chantier s'est déroulé, le coût de l'installation ainsi que les avantages qu'elle apportaient. Après toutes ces explications, les organisateurs ont offert l'apéro agrémenté de tartes et gâteaux préparés par les propriétaires. A eux encore un grand merci. 12 personnes étaient présentes ce qui prouve, une fois de plus, l'intérêt que suscite une tel installation de récupération d'eau de pluie.*



## Waasserspektakel, den 13. Mäerz zu Attert

Den "Contrat de Rivière Moselle-Antenne de l'Attert" huet de Schuler aus de Klasse vum 4. bis 6. Schouljoer aus der Gemeng Attert (Belsch) invitierert um Spektakel "L'eau rangée" deelzehuelen. De Guy Robert vum Theater Chakipesz huet esou 382 Kanner mat op de Wee vum Drénkwaasser geholl.

D'Geschicht ass einfach! E Mann ass dermat beschäftegt, um Enn vun engem Maart, seng Këschte mat Uebst a Geméis ze raumen. Dëst Uebst a Geméis ass schéin, immens schéin! Obwuel dat virdrun nitt de Fall war. Well wéi hien de Gaart vu sengem Bopa geierwt hat, hat hie séier festgestallt, dat et am Gaart u Waasser gefehlt hat. Dunn hat hie sech nees u säi Bopa erënnert, deen èmmer vun engem Schatz geschwat hat, dee verstoppt war. Nodeems de Mann sech op d'Sich gemaacht huet, huet hien eng kleng Dierchen am Gaart fonnt, eng kleng Dierchen déi bei eng Quell gefouert huet, déi et der Vegetatioun erlaabt huet sech z'entwéckelen...

## Spectacle l'eau rangée le 13 mars à Attert

*Le Contrat de rivière Moselle-Antenne de l'Attert a proposé aux élèves de 4e-6e années des écoles communales d'Attert d'assister au spectacle "L'eau rangée". Guy Robert, du Chakipesz Théâtre a ainsi emmener les enfants sur le chemin de l'eau potable. Au total, 382 enfants ont assisté au spectacle.*

*L'histoire est simple! Un homme est occupé à ranger ses caisses de fruits et légumes, c'est la fin du marché. Ces fruits et légumes sont beaux, très beaux! Pourtant avant ils ne l'étaient pas. Quand il a hérité du jardin de son grand-père, ce monsieur s'est vite rendu compte qu'il manquait d'eau. Il s'est alors souvenu du trésor caché, dont lui avait parlé son ancêtre. Après avoir cherché, il a fini par découvrir une petite porte dans une butte du jardin, petite porte qui donne sur une source et qui permet à la végétation de bien se développer...*



## Vun der Gässmille bis bei d'Bisser Millen, de 25. Mäerz zu Colmer-Bierg

D'Waasserhaus hat zesumme mat der Ëmweltkommissiou vu Kolmer-Bierg a Biissen op eng geféiert Wanderung laanscht d'Attert invitierert. D'Entdeckungsrees goung queesch duerch d'Gewan laanscht d'Attert, téscht dem ale Standuert vun der Gässmillen an der Bisser Bannmillen. Et goufen interessant Ablecker an d'Geschicht wéi d'Mille genotzt goufen esou wéi och d'Entdeckung vun Iwwerreschter vun enger aler réimescher Villa.

## Entre les moulins "Gäss" et "Bissen", le 25 mars à Colmar-Berg

*La Maison de l'Eau en collaboration avec la Commission d'Environnement de Colmar-Berg et de Bissen, ont invité à une randonnée guidée au long de rivière Attert. C'était un voyage de découverte passant par les champs, longeant la rivière, ceci entre les deux moulins nommés "Gässmillen" et "Bisser Millen". On a pu y découvrir l'histoire des moulins de l'époque ainsi qu'un site de ruines d'une villa romaine.*

# AKTIVITÉITE VUM WAASSERHAUS

MEE-JULI 2017

# ACTIVITÉS DE LA MAISON DE L'EAU

MAI-JUILLET 2017



## Apéro am Gaart Wéi kann een de Gaart ouni Pestiziden bewirtschaften?

3. Juni 2017

### Schweebech

Visite vun engem Permakulturgaart zu Schweebech

**Treffpunkt:** Info bei der Aschreiung

10h-11h30

**Sprooch:** Lu

**Obligatoresch Aschreiung:**  
Bis spéidstens den 30. Mee

**Kontakt:**

T +352 26 62 08 08  
ou T +352 26 62 08 01  
maison.eau@attert.com

**Käschten:** gratis

**Participant max.:**

15 Persounen

**Organisateur:** Kanton Réiden & Waasserhaus

17. Juni 2017

### Réiden

Visite vun engem Biogaart zu Réiden

**Treffpunkt:** Info bei der Aschreiung

10h-11h30

**Sprooch:** Lu

**Obligatoresch Aschreiung:**  
Bis spéidstens den 13. Juni

**Kontakt:**

T +352 26 62 08 08  
ou T +352 26 62 08 01  
maison.eau@attert.com

**Käschten:** gratis

**Participant max.:**

15 Persounen

**Organisateur:** Kanton Réiden & Waasserhaus

1. Juli 2017

### Rëmmereg

Visite vun engem Gemeinschaftsgaart zu Rëmmereg (Préizerdaul)

**Treffpunkt:** Info bei der Aschreiung

10h-11h30

**Sprooch:** Lu

**Obligatoresch Aschreiung:**  
Bis spéidstens den 27. Juni

**Kontakt:**

T +352 26 62 08 08  
ou T +352 26 62 08 01  
maison.eau@attert.com

**Käschten:** gratis

**Participant max.:**

15 Persounen

**Organisateur:** Kanton Réiden & Waasserhaus

# Kraiderwanderungen

20. Mee 2017

## De Genoss vu wëlle Kraider am Mee

Iwwert dem Spazéieren léiert Dir d'Avantage vun iessbare wëlle Kraider. Se gi gesammelt an uschléissend ginn dorauser keng kulinaresch Leckereien zoubereed.

**W.e.g nitt vergiesse matzebréngen:** Sammelkierfchen, Schéier, wiederfest Kleeder.

**Max. u Leit déi kënne matgoen:** 20

**Käschten:** 10 €, 0 € fir Kanner bis 12 Joer

**Auerzaït:** 9h30 - ca. 14h

**Sprooch:** LU

**Treffpunkt:** Useldeng; Ökologësche Parking  
an der lewerlenger Strooss

**Organisateur:** Waasserhaus an d'Émweltkommissiou  
vun der Gemeng Useldeng

**Umeldung erwënscht:** bis zum 17. Mai  
(T 23 63 00 51-26 oder tom.lehnert@useldeng.lu)

18. Juni 2017

## De Genoss vu wëlle Kraider am Juni

Iwwert dem Spazéieren léiert Dir d'Avantage vun iessbare wëlle Kraider. Se gi gesammelt an uschléissend ginn dorauser keng kulinaresch Leckereien zoubereed.

**W.e.g nitt vergiesse matzebréngen:** Sammelkierfchen, Schéier, wiederfest Kleeder.

**Max. u Leit déi kënne matgoen:** 20

**Käschten:** 10 €, 0 € fir Kanner bis 12 Joer

**Auerzaït:** 9h30 - ca. 14h

**Sprooch:** LU

**Treffpunkt:** Rëmmereg bei der Rochus-Kapell

**Organisateur:** Waasserhaus an Terra Préizerdaul

**Umeldung erwënscht:** bis zum 15. Juni  
(T 26620808 oder maison.eau@attert.com)

# Aktivitéite ronderem de Waassercyclus Activités autour du cycle de l'eau

12. Mee / 12 mai 2017 (20h)

Manukultura (Salle Cabaret) à 1, am Millenhaff à Useldange  
Parking Écologique - rue d'Everlange

## Konferenz iwwert 20 Joer Recherche um Niveau vun der Hydrologie am Basseng vun der Atert

Konferenz mam Laurent Pfister (Luxembourg Institute of Science and Technology) baséiert um realiséierte Progrès, dank der Recherche um Niveau vum Verstoën vun de Mécanismen, déi zu Héichwaasser an Iwwerschwemmunge féieren. Et gëtt sech och beschäftegt mat der Ap-proche vum Observéiere vum Reen, mam Datéieren vum Waasser, esou wéi och mat senger Funktioun an der qualitativer a quantitativer Gestiuon vun de Waasserressourcen.

## Conférence sur 20 années de travaux de recherche en hydrologie dans le bassin de l'Attert

Conférence par Laurent Pfister (Luxembourg Institute of Science and Technology) portant sur les progrès réalisés grâce à la recherche au niveau de la compréhension des mécanismes qui mènent aux crues et inondations. Les approches d'observation de la pluie, la datation de l'eau et son rôle dans la gestion qualitative et quantitative des ressources en eau sera également abordée.

13. Mee / 13 mai 2017 (14h-17h)

Manukultura (Salle Kreativatelier) à 1, am Millenhaff à Useldange  
Parking Écologique - rue d'Everlange

## Atelier Experimentéieren ronderëm de Waassercyclus

D'Hydrologie-Fuerscher vum Centre de Recherche List an d'Equipe vum Waasserhaus proposéieren lech e Nometten mat spillereche Mini-Ate-lieren fir d'ganz Famill. Wéi moosst een d'Waasser vun engem Floss? Iwwert wéi eng Weeér kënnnt d'Reewaasser an de Waasserlaf? Wéi al ass d'Waasser an engem Floss? Wéi een Impakt huet de Mënsch op de Waassercyclus?

## Ateliers d'expérimentations sur le cycle de l'eau

Les chercheurs en hydrologie du centre de recherche LIST et la Maison de l'Eau de l'Attert asbl vous proposent un après-midi de mini-ateliers ludiques pour toute la famille. Comment mesure-t-on la pluie? Comment mesurer le débit d'une rivière? Par quels chemins l'eau de pluie arrive dans le cours d'eau? Quel est l'âge de l'eau dans une rivière? Quel impact l'homme a-t-il sur le cycle de l'eau?